Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2024/2601

2024 10 8

EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR ISLANDIJOS RESPUBLIKOS SUSITARIMO PAPILDOMAS PROTOKOLAS

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ISLANDIJA,

ATSIŽVELGDAMOS į 1972 m. liepos 22 d. pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimą ir į esamą Islandijos ir Bendrijos prekybos žuvimis bei žuvininkystės produktais tvarką,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomą protokolą, kuriuo nustatytos specialios nuostatos, 2014–2021 m. taikytinos tam tikroms į Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams, ypač į jo 1 straipsnį,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ:

1 straipsnis

1. Šiame protokole ir jo priede išdėstomos specialios nuostatos, taikytinos tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms Islandijos kilmės žuvims ir žuvininkystės produktams. Šio protokolo priede nustatomos metinės muitais neapmokestinamos tarifinės kvotos. Šios tarifinės kvotos taikomos nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti šį protokolą pagal 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas procedūras, iki 2028 m. balandžio 30 d.

2. Šiam laikotarpiui pasibaigus Susitariančiosios Šalys įvertins, ar reikia toliau taikyti 1 dalyje nurodytas specialias nuostatas ir, jei reikia, peržiūrės kvotų dydžius, atsižvelgdamos į visus susijusius interesus.

2 straipsnis

1. Tarifines kvotas leidžiama naudoti nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti šį protokolą pagal 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas procedūras.

2. Šio protokolo priede nustatomi tarifinių kvotų dydžiai. Pirma tarifinė kvota taikoma nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti šį protokolą, iki 2024 m. balandžio 30 d. Nuo 2024 m. gegužės 1 d. iki šio protokolo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio pabaigos vėlesnes tarifines kvotos paskirstomos kasmet nuo gegužės 1 d. iki balandžio 30 d.

3. Tarifinių kvotų dydžiai nuo 2021 m. gegužės 1 d. iki šio protokolo laikino taikymo pradžios proporcingai paskirstomi ir taikomi likusią šio protokolo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio dalį.

4. Jei 1 straipsnyje nurodytos tarifinės kvotos per 1 straipsnyje nurodytą laikotarpį neišnaudojamos ir jei nėra laikinai taikomas vėlesnis protokolas, kuriuo tiems patiems produktams nustatomos muitais neapmokestinamos tarifinės kvotos, produktai iš Islandijos gali būti importuojami pagal likusį sukauptą tų tarifinių kvotų kiekį ne ilgiau kaip dvejus metus nuo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio pabaigos, bet ne ilgiau nei laikinai taikomas vėlesnis protokolas, kuriuo nustatomos tiems patiems produktams taikomos muitais neapmokestinamos tarifinės kvotos.

3 straipsnis

Šio protokolo priede išvardytoms tarifinėms kvotoms taikomos 1972 m. liepos 22 d. pasirašyto Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo protokole Nr. 3 nustatytos kilmės taisyklės.

4 straipsnis

1. Šalys šį protokolą ratifikuoja ar patvirtina savo nustatyta tvarka. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniam sekretoriatui.

2. Jis įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną praėjus vienam mėnesiui po to, kai deponuojamas paskutinis ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentas.

3. Kol 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros bus užbaigtos, šis protokolas taikomas laikinai nuo pirmos trečio mėnesio, einančio po to, kai šiuo tikslu deponuojamas paskutinis pranešimas, dienos.

5 straipsnis

Šis vienu originaliu egzemplioriumi airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir islandų kalbomis sudarytas protokolas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriate; jis patvirtintą kopiją perduos kiekvienai Šaliai.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

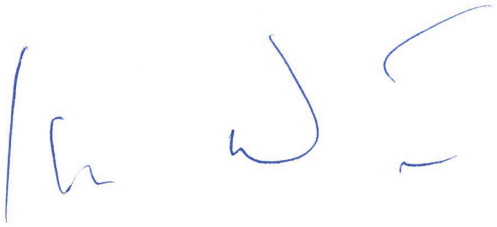
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



PRIEDAS

PROTOKOLO 1 STRAIPSNYJE NURODYTOS SPECIALIOS NUOSTATOS

Be jau esamų neapmokestinamų tarifinių kvotų, Europos Sąjunga Islandijos kilmės produktams skiria šias metines muitais neapmokestinamas tarifines kvotas:

KN kodas	Produktų aprašymas	Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip) ([1])
0303 51 00	Užšaldytos silkės (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) ([2])	400 tonų
0306 15 00	Užšaldyti norveginiai omarai (*Nephrops norvegicus*), taip pat rūkyti, su kiautais arba be kiautų, įskaitant omarus su kiautais, virtus vandenyje arba garuose	100 tonų
0304 49 50	Šviežia arba atšaldyta paprastųjų jūrinių ešerių (*Sebastes* spp) filė:	2 500 tonų
1604 19 92 1604 20 90	Paruošti gaminiai iš menkių ir kitų žuvų	2 000 tonų
	Švieži arba atšaldyti	5 500 tonų
0302 23 00	Jūrų liežuviai (*Solea* spp.)	
0302 24 00	Paprastieji otai (*Psetta maxima*)	
0302 29	Megrimai (*Lepidorhombus* spp.) ir kitos plekšniažuvės, išskyrus žuvų filė ir kitą žuvų mėsą	
Ex 0302 59 90	*Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Eadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ir *Muraenolepididae* šeimų žuvis	
0302 82 00	Rombinės rajos (*Rajidae*)	
0302 89 50	Paprastieji jūrų velniai (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	Kitos šviežios arba atšaldytos žuvys, nenurodytos kitoje vietoje	
0303 32 00	Užšaldytos jūrinės plekšnės (*Pleuronectes platessa*)	
0303 39 85	Užšaldytos plekšniažuvės	
Ex 0303 59 90	Užšaldytos tropinės skumbrės (*Rastrelliger* spp.)	
Ex 0303 69 90	Užšaldyta *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ir *Muraenolepididae* šeimų žuvis	
0303 82 00	Užšaldytos rombinės rajos (*Rajidae*)	
0303 89 90	Užšaldytos žuvys, nenurodytos kitoje vietoje	
0303 99 00	Užšaldyti žuvų pelekai, galvos, uodegos, plaukiojamosios pūslės ir kiti valgomieji žuvų subproduktai	
0304 43 00	Šviežia arba atšaldyta plekšniažuvių (*Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophtalmidae* ir *Citharidae*) filė	

([1]) Kiekis pridedamas pagal šio protokolo 2 straipsnio 3 dalį.

([2]) Tarifinių kvotų lengvata netaikoma prekėms, kurios deklaruojamos kaip į laisvą apyvartą nuo vasario 15 d. iki birželio 15 d. išleidžiamos prekės.

KN kodas	Produktų aprašymas	Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip) ([3])
Ex 0304 44 90	Šviežia arba atšaldyta *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ir *Muraenolepididae* šeimų žuvų filė	
0304 46	Šviežia arba atšaldyta nototeninių dančių filė	
0304 49 10	Šviežia arba atšaldyta gėlavandenių žuvų filė	
0304 49 90	Šviežia arba atšaldyta kitų žuvų, nenurodytų kitoje vietoje, filė	
0304 95 10	Užšaldyti surimiai	
0305 39 10	Lašišų, sūdytų ar užpiltų sūrymu, bet nerūkytų, filė	50 tonų
0305 42 00	Rūkytos silkės	
0305 69 50	Lašišos, tik sūdytos arba užpiltos sūrymu	
0305 41 00	Rūkytos lašišos, įskaitant filė	
0305 72 00	Žuvų galvos, uodegos ir plaukiojamosios pūslės, rūkytos, vytintos, sūdytos arba užpiltos sūrymu	1 950 tonų
0305 79 00	Žuvų pelekai ir kiti valgomieji žuvų subproduktai, rūkyti, vytinti, sūdyti arba užpilti sūrymu	
0305 43 00	Rūkyti upėtakiai (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* ir *Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	Kita rūkyta žuvis	
1604 11 00 1604 20 10	Paruošta arba konservuota lašiša, sveika arba supjaustyta į gabalus (išskyrus smulkintą)	
1605 61 00	Paruoštos arba konservuotos holoturijos	
1605 62 00	Paruošti arba konservuoti jūrų ežiai	
0302 22 00	Šviežios arba atšaldytos jūrinės plekšnės (*Pleuronectes platessa*)	2 500 tonų
0302 59 20	Šviežі arba atšaldyti merlangai (*Merlangius merlangus*)	
0304 49 10	Šviežia arba atšaldyta gėlavandenių žuvų, nenurodytų kitoje vietoje, filė	
0304 52 00	Šviežia arba atšaldyta lašišinių mėsa, malta arba nemalta	
0304 89 10	Užšaldyta gėlavandenių žuvų, nenurodytų kitoje vietoje, filė	
0305 69 80	Kita žuvis, tik sūdyta arba užpilta sūrymu	

([3]) Kiekis pridedamas pagal šio protokolo 2 straipsnio 3 dalį.

KN kodas	Produktų aprašymas	Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip) ([4])
0304 82 10 0304 82 90	Užšaldyta upėtakių (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae*) filė	
0302 59 40	Šviežios arba atšaldytos molvės (*Molva* spp.)	
0305 53 90	Vytintos *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ir *Muraenolepididae* šeimų žuvys, išskyrus menkes	
0303 14 20 0303 14 90	Užšaldyti upėtakiai *Oncorhynchus mykiss* rūšies, su galvomis ir žiaunomis, išdarinėti	
0304 82 10	Užšaldyti upėtakiai *Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus*, užšaldyta upėtakių *Oncorhynchus mykiss* rūšies, kurių kiekvieno masė didesnė kaip 400 g, filė	
0302 14 00	Šviežios arba atšaldytos atlantinės lašišos *Salmo salar* ir Dunojaus lašišos	
0303 13 00	Užšaldytos atlantinės lašišos *Salmo salar* ir Dunojaus lašišos *Hucho hucho*	
0304 41 00	Šviežia arba atšaldyta Ramiojo vandenyno lašišų *Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou ir Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) ir Danube salmon (Hucho hucho)* filė	
0304 81 00	Užšaldyta Ramiojo vandenyno lašišų *Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou ir Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) ir Danube salmon (Hucho hucho)* filė	

([4]) Kiekis pridedamas pagal šio protokolo 2 straipsnio 3 dalį.